

## (المدرسة الثانوية) Sekundarschule

في المدرسة الثانوية، يمكن أن يتعلم سويًا التلاميذ أصحاب المعارف والقدرات المختلفة لفترة زمنية أطول. وهي تُعد التلاميذ للتدريب المهني وكذلك للانتقال إلى المرحلة العليا من الثانوية العامة. تقدم الدروس منذ البداية أيضًا المعايير الخاصة بالمدرسة الثانوية العامة وتشمل الصفوف من 5 إلى 10. يجب أن تتعاون كل مدرسة ثانوية بشكل إلزامي مع مرحلة عليا من المدرسة الثانوية العامة على الأقل.

## (مدرسة الدعم الخاصة) Förderschule

التلاميذ، الذين يحتاجون إلى دعم تعليمي خاص بسبب وجود إعاقات لديهم أو لمحدودية قدراتهم على التعلم، يمكن أن يتلقوا دروسًا في مدارس الدعم الخاصة بناءً على طلب من آبائهم. توجد سبة محاور دعم مختلفة:

- التعلم،
- اللغة،
- التطور العاطفي والاجتماعي،
- الإبصار،
- السمع والتواصل،
- النمو العقلي،
- النمو البدني والحركي.

## (المرحلة الثانوية II) Sekundarstufe II

تواصل المرحلة الثانوية II العمل التعليمي والتربوي للمرحلة الثانوية I وتوسع نطاقه. وتنقسم إلى فرع ذي توجه تعليمي عام (المرحلة العليا من الثانوية العامة) وفرع ذي توجه تعليمي مهني (المدرسة المهنية).

## (المرحلة العليا من الثانوية العامة) Gymnasiale Oberstufe

في المرحلة العليا من الثانوية العامة يواصل التلاميذ تعليمهم المدرسي العام. وفي ولاية شمال الراين وستفاليا يمكن الالتحاق بالمرحلة العليا من الثانوية العامة في مدرسة ثانوية عامة أو مدرسة شاملة أو في مدرسة ثانوية عامة مهنية وفي نهاية المرحلة العليا من الثانوية العامة يحصل التلاميذ على شهادة

الثانوية العامة بعد أن يجتازوا امتحان الثانوية العامة. يمكن أيضًا الحصول على شهادة الثانوية العامة في إحدى المدارس الثانوية العامة المهنية بالارتباط مع شهادة إنهاء التعليم والتدريب المهني. بالحصول على الثانوية العامة يمكن للطالب أن يسجل اسمه للدراسة في المعاهد التقنية العالية أو الجامعات.

## (المدرسة المهنية) Berufskolleg

في المدرسة المهنية يمكن للتلاميذ المشاركة في دورات تعليمية

- ذات توجه مهني،
- تُعد للمهنة أو للدراسة بالجامعة،
- تمنح شهادة إتمام التعليم والتدريب المهني أو
- تتيح مواصلة التأهيل المهني.

ويتم بصورة متوازية في جميع المسارات التعليمية للمدرسة المهنية الحصول على مؤهلات تعليمية عامة تصل إلى الثانوية العامة أو الحصول عليها بصورة لاحقة

## معلومات إضافية

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات في المدارس والهيئات التعليمية وحكومات المقاطعات وكذلك في الموقع الإلكتروني



[www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de)  
تجد هنا مسؤولاً، الاتصال للبلدية التي تتبعها:  
[www.kommunale-integrationszentren-nrw.de](http://www.kommunale-integrationszentren-nrw.de)

## بيانات الناشر

الناشر:

Ministerium für Schule und Weiterbildung des Landes Nordrhein-Westfalen  
Völklinger Straße 49 • 40221 Düsseldorf  
Telefon 0211 5867-40 • Telefax 0211 5867-3220  
poststelle@msw.nrw.de • [www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de)  
الترجمة: فيرسو - محمد عبد الهادي  
الصورة: Picture-Factory, Fotolia.com  
MSW 1/2015

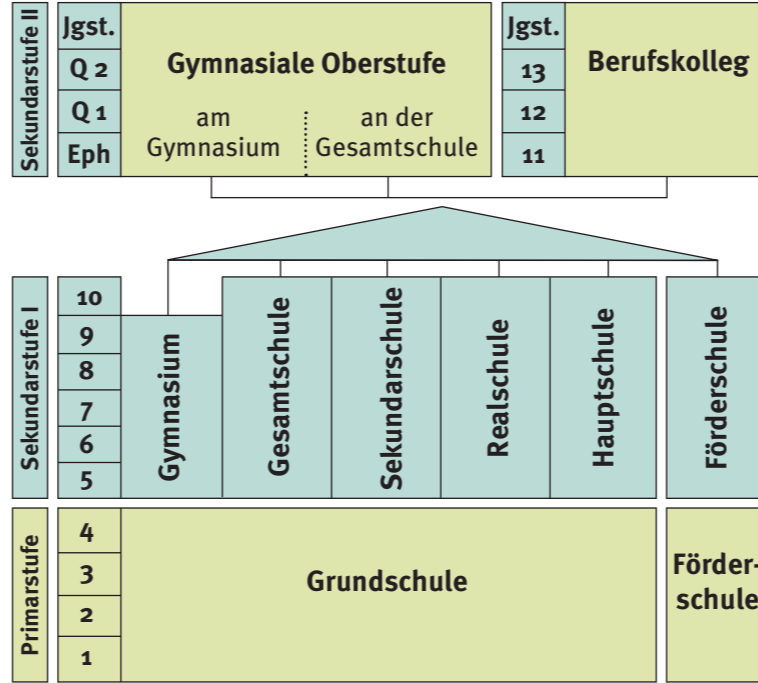
مطبوع على ورق معاد تدويره بنسبة 100%

# النظام المدرسي في ولاية شمال الراين وستفاليا

## شرح بسيط وسريع



## النظام المدرسي في ولاية شمال الراين وستفاليا



### Die Hauptschule (المدرسة الثانوية الدنيا)

تلقت المدرسة الثانوية الدنيا التلاميذ تعليمًا عامًا أساسيًا. التدريس ذو توجه عملي شديد ويُعد التلاميذ بشكل خاص للتدريب المهني. وخلال التدريب بموقع العمل يتعرف التلاميذ على متطلبات سوق العمل. علاوة على ذلك يقوم التدريب بتدريب عملي إلى جانب مجال التعلم ذي التوجه المتعلق بالعمل بإعداد التلاميذ لاختيار المهنة والتعليم والتدريب المهني.

### Die Realschule (المدرسة الثانوية المتوسطة)

تلقت المدرسة الثانوية المتوسطة التلاميذ تعليمًا عامًا موسعًا وتضع الأسس لمواصلة التعليم والتدريب المهني والمدرسي. وخلال التدريب يتم تنمية القدرات والمهارات العملية والنظرية بصورة متساوية. ووفقًا لذلك، يتسم التدريس بأنه ذو توجه عملي، إلا أنه يوفر جوانب علمية أيضًا.

### Das Gymnasium (المدرسة الثانوية العامة)

تلقت المدرسة الثانوية تعليمًا عامًا عميقًا. يكتسب التلاميذ المعارف والمهارات التي هي شرط أساسي للدراسة بالجامعة أو للتعليم والتدريب المهني المتقدم والموسع. وهي تشمل في مسار تعليمي متواصل المرحلة الثانوية I (الصف 5 إلى 9) وكذلك المرحلة العليا اللاحقة من الثانوية العامة التي تستمر لمدة ثلاث سنوات (المرحلة الثانوية II).

### Die Gesamtschule (المدرسة الشاملة)

تقوم المدرسة الشاملة بإعداد التلاميذ من خلال نظام تدريس متميز للتدريب المهني وكذلك للدراسة في الجامعة. وفيها، يتعلم سويًا التلاميذ أصحاب مهارات التعلم المختلفة. ولا يتم هنا تقسيم التلاميذ إلى مسارات تعليمية على النحو المتبع في المدرسة الثانوية الدنيا والمدرسة الثانوية المتوسطة والمدرسة الثانوية العامة. ومن أجل تلبية المهارات والقدرات المختلفة للطلاب، تقدم الدروس في بعض المواد على مستويين (المستوى الأساسي والمستوى الموسع). تشمل المدرسة الشاملة المرحلة الثانوية I (الصف 5 إلى 10) وكذلك المرحلة العليا اللاحقة من الثانوية العامة التي تستمر لمدة ثلاث سنوات (المرحلة الثانوية II).

## المعلومات والمشورة

تتسم خيارات المدارس في ولاية شمال الراين وستفاليا بأنها منتشرة على نطاق واسع. وتقدم لجميع الأطفال والمراهقين فرصة تعليمية جيدة للغاية ووفقًا لقدراتهم وميولهم. يقدم لك هذا المنشور نظرة عامة حول ذلك. يمكنك الحصول على معلومات أكثر تفصيلًا في المدارس والهيئات التعليمية وحكومات المقاطعات.

الأشخاص ذوو الخلفية المهاجرة يمكنهم أيضًا الاتصال بمراكز الاندماج البلدية. تقدم مراكز الاندماج المشورة، ولا سيما في الانتقالات بين مستويات التعليم من دور الحضنة إلى المدرسة الابتدائية وحتى الانتقال من مرحلة التعليم المدرسي إلى مرحلة العمل.

تجد هنا مسؤولي الاتصال للبلدية التي تتبعها:

[www.kommunale-integrationszentren-nrw.de](http://www.kommunale-integrationszentren-nrw.de)

توجد معلومات شاملة حول النظام المدرسي

في ولاية شمال الراين وستفاليا في موقع الويب

[www.schulministerium.nrw.de](http://www.schulministerium.nrw.de)



## التعليم الإلزامي

ينص قانون التعليم في ولاية شمال الراين وستفاليا على أن الطفل يجب أن يلتحق بالمدرسة في السنة التي يبلغ فيها عمره ست سنوات في موعد غايته 30 سبتمبر/أيلول. دائمًا ما يبدأ العام الدراسي الجديد في صيف العام. يذهب الأطفال والمراهقون إلى المدرسة لمدة عشرة سنوات على الأقل. في البداية يذهب الأطفال إلى المدرسة الابتدائية من الصف الأول إلى الصف الرابع. وبعد ذلك يذهبون إلى الصفوف من الخامس إلى العاشر بإحدى المدراس الثانوية. وبحلول نهاية العام الدراسي الذي يبلغون فيه سن الثامنة عشر أو بعد النجاح في إتمام مسار تعليمي بدوام كامل في التعليم الثانوي من المرحلة الثانوية II، يجب على الشباب إما الالتحاق بمدرسة مهنية (Berufskolleg) أو بالمرحلة العليا من الثانوية العامة.

## الدعم التعليمي الخاص

يحتاج بعض التلاميذ إلى دعم خاص بسبب وجود إعاقة لديهم أو لضعف قدرتهم على التعلم. وهؤلاء التلاميذ لديهم الحق في الحصول على ما يعرف باسم "الدعم التعليمي الخاص". ويحصل التلاميذ على هذا الدعم في مدارس عامة متخصصة أو في "مدارس الدعم الخاصة". في الأساس، ينبغي خلال ذلك أن تتاح إمكانية الاختيار أمام الآباء.

## المدرسة الابتدائية (المدرسة الأساسية)

يبدأ طريق التعليم المدرسي لأي طفل في المدرسة الابتدائية. وهي تشمل الصفوف من الأول إلى الرابع. يتم دعم الأطفال بشكل فردي منذ البداية في ظل مراعاة مؤهلاتهم واهتماماتهم الشخصية. ويتم تلقينهم المعارف والمهارات والقدرات والقيم الأساسية.

## المرحلة الثانوية I (Sekundarstufe I)

تقوم المرحلة الثانوية I على المدرسة الابتدائية. في ولاية شمال الراين وستفاليا تشمل المرحلة الثانوية I الأنماط المدرسية التالية:

- ▶ المدرسة الثانوية الدنيا (الصفوف من 5 إلى 10)
- ▶ المدرسة الثانوية المتوسطة (الصفوف من 5 إلى 10)
- ▶ المدرسة الثانوية العامة (الصفوف من 5 إلى 9)
- ▶ المدرسة الشاملة (الصفوف من 5 إلى 10)
- ▶ المدرسة الثانوية (الصفوف من 5 إلى 10)